

Арктика и Север. 2022. № 47. С. 268–276.

Научная статья

УДК: 81(985)(045)

doi: 10.37482/issn2221-2698.2022.47.268

Знакомство с Арктикой и Русским Севером (опыт проведения дистанционных школ) *

Марьянчик Виктория Анатольевна¹✉, доктор филологических наук, доцент, профессор

Попова Лариса Владиславовна², доктор филологических наук, доцент

^{1,2} Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, Набережная Северной Двины, 17, Архангельск, 163002, Россия

¹ marvik69@yandex.ru✉, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1859-3767>

² plarisa20@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8254-8787>

Аннотация. В статье описан опыт проведения сезонных школ языка и культуры, организуемых для иностранных слушателей в Северном (Арктическом) федеральном университете. Одним из привлекающих слушателей факторов является «арктическая» составляющая в содержании программы, знакомство с природой, культурой, обычаями и современной жизнью Русского Севера. Ситуация с пандемией сделала возможным лишь дистанционный формат подобных школ. При этом решалась задача сохранения культурной специфики, реализуемой в деятельностном компоненте. Описаны основные содержательные компоненты программы Школы русского языка и культуры, представляющие Русский Север: видеоэкскурсии по Соловкам, Архангельску, Музею «Малые Корелы», видеоролики об Архангельске, тексты об исследовании Арктики, «северный» текст русской литературы, видеолекции и мастер-классы. Подчеркивается, что образы Арктики и Русского Севера являются концептуальным ядром содержания дистанционных сезонных школ. Анонсируется следующая дистанционная школа русского языка и культуры.

Ключевые слова: языковые школы, дистанционное обучение, региональное содержание, Арктика, Русский Север

Благодарности и финансирование

Проект реализуется победителем Конкурса на предоставление грантов преподавателям магистратуры 2020 / 2021 «Стипендиальная программа Благотворительного фонда Владимира Потанина».

Learning about the Arctic and the Russian North (Experience of Distance Schools)

Viktoriya A. Maryanchik¹✉, Dr. Sci. (Phil.), Associate Professor, Professor

Larisa V. Popova², Dr. Sci. (Phil.), Associate Professor

^{1,2} Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov, Nab. Severnoy Dviny, 17, Arkhangel'sk, 163002, Russia

¹ marvik69@yandex.ru✉, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1859-3767>

² plarisa20@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8254-8787>

* © Марьянчик В.А., Попова Л.В., 2022

Для цитирования: Марьянчик В.А., Попова Л.В. Знакомство с Арктикой и Русским Севером (опыт проведения дистанционных школ) // Арктика и Север. 2022. № 47. С. 268–276. DOI: 10.37482/issn2221-2698.2022.47.268
For citation: Maryanchik V.A., Popova L.V. Learning about the Arctic and the Russian North (Experience of Distance Schools). *Arktika i Sever* [Arctic and North], 2022, no. 47, pp. 268–276. DOI: 10.37482/issn2221-2698.2022.47.268

Abstract. The article describes the experience of seasonal language and culture schools organized for foreign students at the Northern (Arctic) Federal University. One of the factors that attract participants is the Arctic component in the program content, acquaintance with nature, culture, customs and modern life of the Russian North. The pandemic situation made only a distance format of such schools possible. At the same time, the task of preserving the cultural specificity realized in the activity component was solved. The authors described the main content components of the program of the School of Russian Language and Culture related to the topic of the North and the Arctic: video tours of Solovki, the Museum “Malye Korely”, city tours (videos about Arkhangelsk), texts about Arctic research and travelling to the Arctic, “Northern text” of Russian literature, video lectures and master classes. It is emphasized that the images of the Arctic and the Russian North are the conceptual core of the content of remote seasonal schools. The next distance school of Russian Language and Culture is announced.

Keywords: *language school, distance learning, regional content, Arctic, Russian North*

Сезонные школы как традиционная форма популяризации и продвижения русского языка активно используются многими ведущими вузами Москвы, Петербурга, Томска, Екатеринбурга, Петрозаводска, Новосибирска, Владивостока. Арктика и Русский Север в последнее время привлекают особое внимание иностранцев, проявляющих интерес к русской культуре и русскому языку. С 2013 г. кафедра русского языка и речевой культуры САФУ имени М.В. Ломоносова осуществляет академическое сопровождение сезонных школ для иностранцев, организуемых Высшей школой социально-гуманитарных наук и международной коммуникации и Управлением международного сотрудничества САФУ. В результате активной работы реализуются долгие проекты: «Осенняя школа русского языка и культуры», «Зимняя школа русского языка и культуры», «Летняя школа русского языка и культуры».

Деятельностный подход, при котором целью обучения является не усвоение суммы знаний, а речевое саморазвитие в процессе деятельности инофона в предметном мире, является методологической базой всех языковых школ [1, Диневи́ч И.А.; 2, Сизова Т.В., Максимовских А.Г.; 3, Снегурова Т.А.]. Основным принцип — это погружение в речевую среду, организация совместной деятельности, поэтому значительную роль играет не только «учебная», но и культурная программа проекта. Между этими составляющими невозможно было провести разделяющую границу: путешествуя по интересным местам Архангельска и Архангельской области, катаясь на катерах или на старейшем пассажирском судне — пароходколёснике «Н.В. Гоголь» по реке Северной Двине, посещая концерты в Поморской консерватории (Кирхе) и мастер-классы в Школе народных ремесел, устраивая поэтические дуэли и кулинарные баттлы, слушатели школ накапливали уникальный речевой опыт, а также знакомились с жизнью и обычаями северян.

Однако ситуация с коронавирусом явилась фактором, изменившим формат языковых школ. САФУ, как и многие университеты России, переключается на дистанционные проекты. За 2020–2021 гг. накоплен солидный опыт реализации проектов в таком формате: Летняя школа-2020, Осенняя школа-2020, Зимняя школа-2021, Летняя школа-2021 (руководители М.А. Мартынов, А.А. Чекалин). Оказалось, что дистанционный формат не только не отпугнул

иностранных участников, но, напротив, позволил значительно расширить географию участников школы: Польша, Германия, Аргентина, США, Норвегия, Швеция, Финляндия, Пакистан, Камерун, Индия, Марокко, Китай, Никарагуа, Япония, Австралия, Сербия, Хорватия, Босния и Герцеговина, Франция, Тунис, Бразилия, Корея, Иордания, Великобритания, Филиппины, Гаити, Алжир, Бангладеш, Италия.

Технологии обучения и техническое сопровождение дистанционных проектов не вызвали особых трудностей, так как преподаватели русского языка как иностранного имеют компетенции и опыт в сфере работы с информационно-коммуникационными технологиями. Для общения использовалась платформа Teams, на которой были созданы учебные классы для каждой группы. Практические занятия и другие события (открытие, круглый стол, лекции, экскурсии) проводились в этих классах.

Основная проблема заключалась в сохранении культурной специфики, которая реализовывалась в деятельностном компоненте. Арктика и Русский Север являлись сквозным мотивом культурной программы школ, организуемых САФУ. Проектной командой было принято решение о сохранении «арктического вектора» при переходе на дистанционный формат.

В феврале 2022 г. САФУ планирует провести пятую дистанционную Школу русского языка и культуры (руководитель И.М. Зашихина). Выделим основные содержательные компоненты программы Школы русского языка и культуры, представляющие Русский Север, и пути их реализации в учебном процессе. Для Зимней школы-2022 разработаны две дополнительные общеобразовательные (общеразвивающие) программы — для разных категорий слушателей: для иностранных граждан и лиц без гражданства (инофонов и билингвов) без знания русского языка и для уже изучающих русский язык. Объём программы — 72 академических часа, длительность обучения — две недели. В каждую из программ включён тематический блок «Русский Север», а также предусмотрена возможность включения культурно маркированного материала в другие темы: «Мир вещей: что нас окружает», «Путешествия и поездки», «Праздники и традиции».

Основные формы работы, предусмотренные программой:

1. Экскурсии. При организации дистанционных экскурсий использовались следующие материалы: виртуальные туры по Соловкам¹, видеоэкскурсия² и виртуальный тур³ по Музею «Малые Корелы»; фото и видеопрезентации Архангельска и области: брендовые ролики

¹ По Соловкам с экскурсоводом. URL: <http://solovky.ifmo.ru/mediateka/objects-video-360> (дата обращения 20.10.2021).

² Музей деревянного зодчества «Малые Корелы». Видеоэкскурсии. URL: <https://www.korely.ru/visitors/tours/video/> (дата обращения: 20.10.2021).

³ Музей деревянного зодчества «Малые Корелы». Виртуальный тур. URL: http://vm1.culture.ru/vtour/tours/malyye_korely/pano.php (дата обращения: 20.10.2021).

«Архангельск: здесь начинается Арктика»^{4,5}; фоторолик «Добро пожаловать в Архангельскую область»⁶; рекламный ролик «Открывая Север»⁷ и др.

1.1. Соловки

Видеоматериалы с официального сайта ch.itmo.ru/solovky/ (совместный проект Соловецкого государственного историко-архитектурного и природного музея-заповедника с Санкт-Петербургским национальным исследовательским университетом информационных технологий, механики и оптики (Университет ИТМО) и Санкт-Петербургским государственным университетом) используются не только в заданиях для групп продвинутого уровня, но и при работе с лексикой начального уровня (*лето, дорога, забор, церковь, икона* и др.). Хронометраж выложенных на сайте роликов (2–3 минуты) оптимален для методической обработки и использования на занятии в качестве материала для аудирования.

1.2. Музей деревянного зодчества «Малые Корелы»

На официальном сайте Музея деревянного зодчества «Малые Корелы» в настоящее время выложены три экскурсии: по Каргопольско-Онежскому сектору; по Мезенскому сектору; по Двинскому сектору. Время каждой экскурсии — около 30 минут, поэтому в рабочую программу школы экскурсия включается как самостоятельная форма. Методическая разработка экскурсии на занятии русского языка как иностранного включает пред-, при- и послеэкскурсионные задания. Предэкскурсионные задания выполняются на занятии, предшествующем экскурсии, и предполагают знакомство со скриптом (для начального уровня), выполнение лексико-грамматических упражнений и мотивационный компонент. Обсуждение с опорой на презентации на сайте музея элементов информации, с которой предстоит познакомиться в ходе экскурсии, готовит слушателей к самостоятельному восприятию видеоматериала. Для активизации восприятия предлагается выполнить притекстовые задания. Например, составить визуальный словарь: записать на русском языке максимальное количество названий предметов быта (для продвинутой группы) или объектов природы (для начальной группы), которые слушатели увидят в ролике. Послеэкскурсионные задания представляют собой, как правило, обсуждение впечатлений, проверку понимания информации. Внимание слушателей обращается на интересные культурные детали, например, на то, что кофе в мезенских деревнях заваривали в самоварах и пили помногу.

⁴ Архангельск. Здесь начинается Арктика (ЛЕТО). URL: <https://cloud.mail.ru/public/4Evs/22jDEMccQ> (дата обращения: 20.10.2021).

⁵ Архангельск. Здесь начинается Арктика (ЗИМА). URL: <https://cloud.mail.ru/public/2Zt4/2DkNDA1ob> (дата обращения: 20.10.2021).

⁶ Архангельск - первый морской порт России. URL: <https://cloud.mail.ru/public/5N9r/4U9UZi5Ry> (дата обращения: 20.10.2021).

⁷ Открывая Север. Архангельская область. URL: <https://cloud.mail.ru/public/A4rh/Pzhkq2wqk> (дата обращения: 20.10.2021).



Рис. 1. Фрагмент видеоэкскурсии по Малым Корелам.

1.3. Архангельск

Первое знакомство с городом проходит в формате видеоэкскурсии по Архангельску, подготовленной медиацентром САФУ «Арктические мост», А. Чекалиным и А. Вдовиченко. Экскурсия проходит в синхронном режиме с использованием видео, которое выложено на платформе Teams.



Рис. 2. Видеоэкскурсию по Архангельску ведёт Анна Вдовиченко.

На практических занятиях слушатели знакомятся с тем городом, в котором проходит школа. Основной информационный и концептуальный посыл организаторов школы: Архангельск — столица Русского Севера, Архангельск — ворота в Арктику. Для визуализации образа используются фото-, видеоматериалы, анимационные продукты. Так, эмоциональный отклик вызывает мультипликационный фильм «Архангельск» от Gracheva Elena (Анимационная студия Александра Татарского), расположенный на ресурсе Мульт-Россия⁸. Текст составлен из несложных конструкций, простое содержание пронизано патриотическим звучанием:

⁸ Мульт-Россия. Архангельск. URL: (<https://vimeo.com/133544814> дата обращения 20.10.2021).

Вот какой у нас красивый флаг. Вот какой у нас золотой герб. Столица наша — прекрасный город Москва. Об Архангельске слушатели узнают следующую информацию: *это столица Поморья, это край морской, лесной, озёрный.* За короткие две минуты, которые идёт фильм, рассказывается о традиционных промыслах поморов, о морской торговле с Англией во времена Ивана Грозного, о Соловках, о Ломоносове как о первом русском академике, о его родине — Холмогорах, о сказочниках Борисе Шергине и Степане Писахове.

Брендовый видеоролик «Архангельск: здесь начинается Арктика» длится пять минут. В рамках школы он используется на занятии в качестве материала для аудирования на тематическом занятии «Путешествия и поездки». Видеоролик позволяет заглянуть в музеи Архангельска: Северный морской музей, Музей художественного освоения Арктики А. Борисова, Музей «Архангельский пряник», а также ещё раз посетить Музей «Малые Корелы», увидеть город Северодвинск, остров Ягры, Белое море. Ролик является стартовой точкой для обсуждения темы путешествий. На продвинутом уровне обсуждаются экспедиции в Арктику. В качестве чтения предлагаются фрагменты дневников экспедиции Арктического плавучего университета⁹. Для методической работы выбраны тексты, которые объединяют лексику и знания об Арктике, представленные в других видеоматериалах. Например, в дневниковой записи Ирины Скалиной от 26 июня 2016 г. встречаем фрагменты: «Мы подошли к Большому Соловецкому острову и встали на рейде, причём, довольно далеко... Как и было обещано накануне, у Соловков оказалось весьма свежо. Тут, в принципе, всегда довольно сильно дует. По морю бодро бегали мелкие барашки». С одной стороны, текст актуализирует образ Соловков, с другой — позволяет показать языковой материал, интересный для слушателей, хорошо владеющих русским языком (значение глагола «ходить» в профессиональной речи моряков, дискурсивное слово «причём», безличные предложения в описании погоды «свежо», «дует», наречия степени «довольно», «весьма»). В этом же тексте встречаем и имя арктического живописца: «Марина, кстати, уточнила про иконописную мастерскую, где учился художник Александр Борисов. Ей сказали, что найдут материал, если не про известного ученика, то хотя бы про мастерскую в то время». Повтор информации, тематическая и лексическая связь всех видов речевой деятельности — методический принцип преподавания русского языка как иностранного.

В группе слушателей начального уровня речевой тренинг также выстраивается вокруг «арктической» темы. С визуальной опорой на репродукции картин первого полярного художника Александра Борисова даются ответы на вопросы: 1) Куда ездил художник? Где был художник? (Новая Земля), 2) Что / кого увидел на Новой Земле художник? (лёд / льды, море, тюлень, белый медведь).

⁹ САФУ. Арктический плавучий университет. Дневники экспедиции 2016. URL: https://narfu.ru/science/expeditions/floating_university/2016/dnevnik-ekspeditsii/?ELEMENT_ID=317096 (дата обращения 20.10.2021).

2. Лекции

По традиции в программу сезонных школ включается лекция по культуре Русского Севера. Для дистанционного формата была выбрана лекция, предоставленная Гуманитарным институтом филиала САФУ в г. Северодвинске. Лектор — кандидат филологических наук Татьяна Васильевна Швецова, тема лекции — «Полотняный фольклор Русского Севера». Речь идёт о рушниках и северной вышивке. В кабинете-музее Гуманитарного института представлены семь рушников, которые привезены из полевых экспедиций в Пинежский район Архангельской области. Слушатели узнают о том, что различаются виды рушников (пасхальные, свадебные, дружные и др.), почему нельзя вышивать рушник ночью и вставлять в середину кружева, сколько раз должен в идеале повторяться один раппорт узора на рушнике, почему нельзя вышивать кукушек и соловьев и ещё много интересной информации об этом предмете народной культуры.



Рис. 3. Лекцию читает Татьяна Швецова.

3. Литературные гостиные, знакомство с творчеством северных писателей

На практических занятиях проходит знакомство с феноменом литературного искусства — Северным текстом, место которого в системе сложившихся в отечественной словесности локальных (городских и региональных) сверхтекстов впервые определила профессор Е.Ш. Галимова. «Погружение в северный контекст через слово — затейливую быль и небыль сказок Степана Писахова, музыку поэзии Николая Рубцова и др. — это и технология, и процесс, и результат школ русского языка» [4, Марьянчик В.А., Шестакова Т.Э., с. 118]. Методические разработки для слушателей сезонных школ собраны в пособии «Русский Север: пособие по чтению для иностранцев, изучающих русский язык» [5, Марьянчик В.А., Коростенко Е.Н., Онегина А.С.].

4. Мастер-классы.

Слушателям дистанционных школ интересны не только искусство, достопримечательности Русского Севера и его традиционная культура, но и реальная жизнь современных людей. В программу включён кулинарный мастер-класс в стрим-формате, который прово-

дится не в съёмочном павильоне, а на реальной кухне, не профессиональными поварами, а обычными людьми. В Летней школе-2021 был проведён мастер-класс по выпечке блинов. Перед эфиром слушателям был предложен список ингредиентов, необходимых для совместного приготовления блюда. Живое общение участников и совместное действие позволили иностранцам не только попробовать по-настоящему русские блины, но и узнать, чем они отличаются от своих «братьев» в мире, когда нужно говорить «первый блин комом», как правильно произносить прекрасное русское слово «чуть-чуть» и многое другое.



Рис. 4. Мастер-класс по приготовлению блинов ведёт Полина Чекалина.

Образы Арктики и Русского Севера являются концептуальным ядром содержания дистанционных языковых школ русского языка и культуры, проводимых САФУ имени М.В. Ломоносова. С арктической, северной тематикой соотносится компетентностное содержание онлайн-занятий. В создании контента и проведении занятий активно участвуют магистранты кафедры русского языка и речевой культуры. Дистанционные школы стали площадкой для апробации в рамках магистерских программ курса «Технологии дистанционного обучения русскому языку как иностранному»¹⁰. Практика проведения дистанционных школ 2020–2021 гг. позволила накопить организационный и академический опыт, а также презентационный учебный материал для успешной реализации подобных проектов. Зимняя школа, анонсированная на 21 февраля — 5 марта 2022 г., продолжит сохранять «арктический вектор» языковых школ для своих слушателей и знакомить иностранцев с Арктикой и Русским Севером.

Список источников

1. Диневи́ч И.А. Интенсивное обучение русскому языку как иностранному в формате летней языковой школы: из опыта работы // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 9–2. С. 10–15. DOI: 10.37882/2223-2982.2020.09-2.06

¹⁰ Проект реализуется победителем Конкурса на предоставление грантов преподавателям магистратуры 2020 / 2021 «Стипендиальная программа Благотворительного фонда Владимира Потанина».

2. Сизова Т.В., Максимовских А.Г. Технология обучения русскому языку как иностранному в языковых школах // *Kant*. 2018. № 3 (28). С. 86–91.
3. Снегурова Т.А., Виктор О.М. Летняя языковая школа: проблемы и перспективы // *Актуальные научные исследования в современном мире*. 2016. № 10–6 (18). С. 142–146.
4. Марьянчик В.А., Шестакова Т.Э. Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова: Филология в арктических координатах // *Мир русского слова*. 2021. № 1. С. 110–120. DOI: 10.24411/1811-1629-2021-1-110-120
5. Марьянчик В.А., Коростенко Е.Н., Онегина А.С. *Русский Север: пособие по чтению для иностранцев, изучающих русский язык*. Архангельск: САФУ, 2018. 120 с.

References

1. Dinevich I.A. Intensivnoe obuchenie russkomu yazyku kak inostrannomu v formate letney yazykovoy shkoly: iz opyta raboty [Intensive Training in Russian as a Foreign Language in the Format of a Summer Language School: From Work Experience]. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Modern Science: Actual Problems of Theory and Practice. Series of Humanities], 2020, no. 9–2, pp. 10–15.
2. Sizova T.V., Maksimovskikh A.G. Tekhnologiya obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v yazykovykh shkolakh [Technology of Teaching of Russian as a Foreign Language at Language Schools]. *Kant*, 2018, no. 3 (28), pp. 86–91.
3. Snegurova T.A., Viktor O.M. Letnyaya yazykovaya shkola: problemy i perspektivy [Summer Language School: Problems and Perspectives]. *Aktual'nye nauchnye issledovaniya v sovremennom mire* [Actual Scientific Research in the Modern World], 2016, no. 10–6 (18), pp. 142–146.
4. Maryanchik V.A., Shestakova T.E. Severnyy (Arkticheskiy) federal'nyy universitet imeni M.V. Lomonosova: Filologiya v arkticheskikh koordinatakh [Northern (Arctic) Federal University Named after M.V. Lomonosov: Philology in the Arctic Coordinates]. *Mir russkogo slova* [The World of Russian Word], 2021, no. 1, pp. 110–120. DOI: 10.24411/1811-1629-2021-1-110-120
5. Maryanchik V.A., Korostenko E.N., Onegina A.S. *Russkiy Sever: posobie po chteniyu dlya inostrantsev, izuchayushchikh russkiy yazyk* [Russian North: Reading Guide for Foreigners Studying Russian]. Arkhangelsk, NArFU Publ., 2018, 120 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 21.10.2021;
принята к публикации 15.11.2021.

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.